

# KAWARABAN

2015年8月

## ◆关于 MIA◆

宫城县国际化协会（MIA）举办对居住在县内的外国人有用的各种支援活动。本期瓦版再次对此做一介绍。

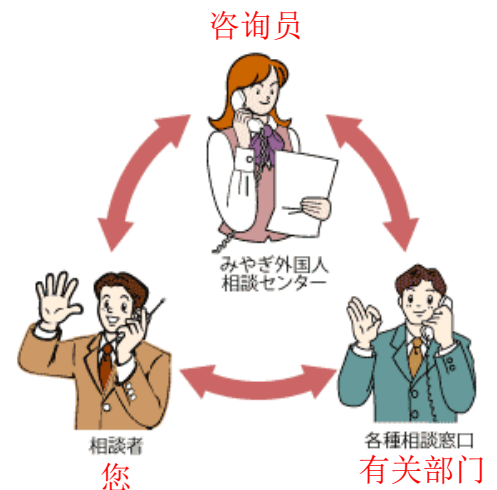
### ①关于「宫城外国人咨询中心」

可以用多语种咨询。日常生活中遇到烦恼和为难事的时候，请随时向我们咨询。各语种的咨询时间分别如下。

咨询电话 TEL: 022-275-9990

日语・汉语：星期一～星期五 8:30～17:15

用三向电话通话，您可借助于咨询员的翻译，直接和有关部门咨询。



### ②针对居住在宫城县的外国籍居民的生活指南手册

为居住在宫城县的外国人提供各种生活信息。有英语版，汉语版，韩语版，葡萄牙语版。可从 MIA 的网页上下载。

### ③MIA 日语讲座

MIA 开设有日语讲座。有初级1・初级2（每周4次，共60次）、中级（每周两次，共30次）、汉字1・汉字2（每周一次，共18次）以及夜间初级1・夜间初级2（每周一次，共20次）各班。第一期从4月到9月，第二期从10月到2月。请来和有日语教学资格的老师们一起愉快地学习吧。

### ④MIA 日语学习支援教师

为想学习日语的外国人介绍教日语的志愿者。可在自己方便的时间，方便的地方学习。

### ⑤MIA 外国人支援翻译

根据来自医院、保健所、行政机关等的要求，派遣翻译支援者。目前已登陆有20多个语种。

### ⑥外籍儿童支援者中心

外国儿童转学到宫城县内的中小学时，可为其派遣从事翻译和日语指导的儿童支援者。

## ⑦自费留学生紧急支援贷款

对在宫城县内的大学或短期大学学习的自费留学生办理无利息贷款, 最多金额为 20 万日元。有想贷款的留学生请向所在大学咨询。

## ⑧宫城的故乡交流事业

通过参加宫城县内市町村举办的节日和交流会, 或寄宿民居来对宫城县有更深入的了解。一般每年从 7 月底开始申请。请查看 MIA 的网页。

最后这两项还需得到大家的协力帮助。

## ⑨MIA 外国人支援翻译

登录了⑤里介绍的翻译支援者, 可作为翻译进行活动。有一月一次的「保健・医疗」方面的学习会(有英语, 汉语, 韩语, 西班牙语小组), 一年还有一次合同研修会。借助登录 MIA 的翻译支援者这个平台, 或许会有可能增加其他各种翻译的机会。

## ⑩国际理解教育支援事业

这是到宫城县内的小学、初中、高中去介绍出身国的文化和人们的生活, 并和学生们进行交流以有助于孩子们加深国际理解的项目。期待喜欢孩子的外国人前来登录。

MIA 的联络方式如下:

### 公益财团法人 宫城县国际化协会

〒981-0914 仙台市青葉区堤通雨宮町4-17 宫城县仙台合同庁舎7层  
TEL: 022-275-3796 Email: mail@mia-miyagi.jp

MIA 招募支援以上各种活动的赞助会员(年会费: 个人会员 3,000 日元/口、团体会员 10,000 日元/口)。敬请大家协力相助。

## 关于マイナンバー (个人编号)

今年 10 月份以后, 您将会收到一张记载有 12 位数字的您的个人编号(マイナンバー)的通知卡。自明年 1 月开始, 办理社会保障(年金、劳动、医疗、福祉)及税金手续时, 将需要这个号码。详情请参照以下相关网页。

★日本語

[http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/download/20150522\\_kaisetv.pdf](http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/download/20150522_kaisetv.pdf)

★中文(简体字)

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/chinese-kantaiji.html>

★中文(繁体字)

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/chinese-hantaiji.html>

MIA 多言語かわら版 Vol.56

編集・発行: 公益財団法人宮城県国際化協会 Miyagi International Association

〒981-0914 仙台市青葉区堤通雨宮町4-17 宮城県仙台合同庁舎7階

TEL: 022(275)3796 FAX: 022(272)5063 E-mail: mail@mia-miyagi.jp

※“瓦版”是日本江戸时代发行的一种出版品的名称。